



中文名：紅皮糙果茶

學名：*Camellia crapnelliana*

原產地：香港、廣東、廣西、江西、
福建和浙江等地

香港觀賞勝地：城門標本林、香港中文
大學未圓湖、柏架山

Common name: Crapnell's Camellia

Scientific name: *Camellia crapnelliana*

Origin: Hong Kong, Guangdong, Guangxi, Jiangxi,
Fujian, Zhejiang, etc.

Viewing in HK: Shing Mun Arboretum, Weiyuan
Lake of the Chinese University of
Hong Kong, Mount Parker



*

紅皮糙果茶（別名克氏茶）是本地原生常綠小喬木。它於每年十二月盛開大而潔白的花朵，翌年九至十月結出碩大的果實，而橙紅色的樹皮在翠綠的山林中更是引人注目。如觸摸樹幹，可能會令手上留有鐵銹的顏色。紅皮糙果茶十分稀有，首次發現於香港柏架山，現已受《林務規例》（香港法例第96章《林區及郊區條例》的附屬法例）保護。為確保這物種得以在香港的自然環境中繼續繁育，漁農自然護理署已為它進行遷地保育，並成功在野外建立種群。✿

*

Crapnell's Camellia is a native evergreen small tree in Hong Kong. Its splendid big white flowers bloom in December and its large fruit ripe in September to October in the following year. The orange-red tree bark makes the tree an eye-catching plant in the forest. If you touch its trunk, your palm may get stained in rusty colour. This rare species was first collected at Mount Parker, Hong Kong, and is now under the protection of the Forestry Regulations (subsidiary legislation of the Forests and Countryside Ordinance, Cap. 96). To ensure the continuous survival of this species on the hillside of Hong Kong, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department has undertaken *ex-situ* conservation measures so that a population of this species has been successfully established in the wild. ✿

* 相片由漁護署提供 Photo provided by AFCD

